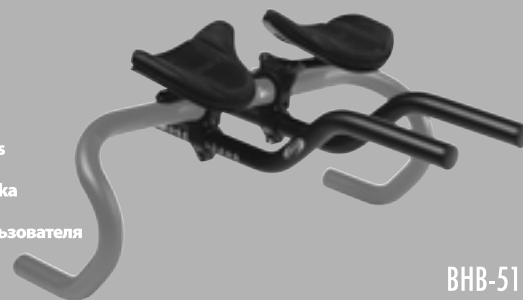




AeroBar Time Trial Bars

- EN Time trail bars
- DE Zeitfahr-Lenker
- FR Barres de contre-la-montre
- NL Opzetstuur
- ES Barras para pista a contrareloj
- PT Extensores para contra-relógio
- IT Manubrio da cronometro
- HU Időfutam kormánykló
- PL Rogi do jazdy na czas
- CZ Časovkářská řídítka
- JP タイムトライアルエクステンションバー
- RU Рукоятки для гонок
- SK Riadidlá na časovku
- NO Tempostyre

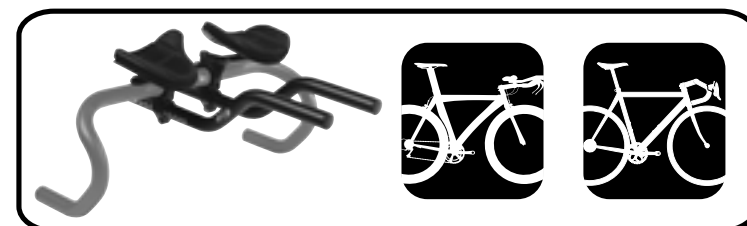
- EN Manual
- DE Handbuch
- FR Manuel
- NL Handleiding
- ES Manual
- PT Manual
- IT Manuale
- HU Használati utasítás
- PL Podręcznik
- CZ Uživatelská příručka
- JP 使用説明書
- RU Руководство пользователя
- SK Manuál
- NO Håndbok



BHB-51

- EN Read the enclosed instructions before use.
- DE Lesen Sie vor Gebrauch die mitgelieferte Anleitung.
- FR Lisez les instructions incluses avant toute utilisation.
- NL Lees voor gebruik de bijgesloten instructies.
- ES Lea las instrucciones adjuntas antes de utilizarlo.
- PT Leia as instruções juntamente fornecidas antes da utilização.
- IT Leggere le istruzioni accluse prima dell'utilizzo.

- HU Használat előtt olvassa el a mellékelt utasításokat.
- PL Przed użyciem należy zapoznać się z dołączoną instrukcją.
- CZ Před použitím si přečtěte přiložené pokyny.
- JP ご使用前に同封の取扱い説明書をお読みください。
- RU Перед использованием прочтите прилагаемые инструкции.
- SK Pred použitím si prečítajte priložené pokyny.
- NO Les medfølgende instruksjoner før bruk.



- EN ⚠ These time trial bars are only suitable for aluminium or carbon wrapped-aluminium handlebars. It should NOT be used on full carbon handlebars.
- DE ⚠ Dieser Zeitfahrhandsatz sollte nur auf Aluminiumlenker oder Karbonummantelte Aluminiumlenker verbaut werden. Er sollte NICHT auf Vollkarbonlenkern verwendet werden.
- FR ⚠ Ces extensions ne sont utilisables qu'avec un cintre en aluminium ou un cintre aluminium avec finition carbone. Elles NE DOIVENT PAS être utilisées avec un cintre 100% carbone.
- NL ⚠ Dit opzetstuur is alleen geschikt voor aluminium of aluminium/carbon sturen. Het is niet geschikt voor volledig carbon sturen.
- ES ⚠ Estos acoples de contrareloj solo se deben utilizar con manillares de aluminio o de aluminio recubierto de carbono. NO deben usarse con manillares de carbono.
- PT ⚠ Estas barras de contra-relógio são apenas adequadas para guiadores de alumínio ou alumínio revestido a carbono. NÃO deverão ser usadas em guiadores feitos integralmente de carbono.
- IT ⚠ Queste appendici possono essere montate solo su pieghe in alluminio o alluminio rivestite in carbonio. NON possono essere montate su pieghe full-carbon.

- HU ⚠ Az időfutam kormány csak alumínium és karbon borítású alumínium kormányokhoz alkalmazható. Nem használható full karbon kormányokon!
- PL ⚠ Przystawki czasowe do kierownic należy montować wyłącznie na kierownicach aluminiowych lub karbonowych z pełnym aluminiowym rdzeniem. Nie należy ich montować na całkowicie karbonowych kierownicach.
- CZ ⚠ Tyto časovkářské opěrky jsou vhodné pouze pro duralová nebo karbonem opletená duralová řídítka. Nelze je použít na celokarbonových řídítkách.
- JP ⚠ アルミニウム合金、あるいはカーボンコーティングされたバー等に使用可能です。ただし、100%カーボンファイバー製バーには使用できませんのでご注意ください。
- RU ⚠ Временно рога для триала устанавливаются только на алюминиевые или на покрытые карбоном алюминиевые рули. Не устанавливать на полностью карбоновые рули!
- SK ⚠ Tieto časovkářské nádstavce sú vhodné pre montáž na hliníkové, alebo kombinované hliníkovo-karbónové riadidlá. Nemali by byť montované na celokarbónové riadidlá.
- NO ⚠ Disse tempobøylene skal bare brukes på styrrer av aluminium eller styrrer som er av carbon trukket aluminium. Det bør IKKE brukes på fullcarbon-styrrer.

- EN • These handlebars allow you to have many hand positions: you may therefore place your hands further to the brake levers.
- Be careful, because not having quick access to the brakes can result in an accident and injury to the rider and third persons. Be sure you can quickly reach the brake levers in all necessary situations!

- DE • Dieser Lenker ermöglicht Ihnen viele unterschiedliche Griffpositionen - Sie können den Lenker u.a. vor den Bremshebeln greifen.
- Doch Vorsicht: Da Sie in dieser Position keinen unmittelbaren Zugriff auf die Bremshebel haben, kann dies zu Unfällen, Verletzungen und/oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Sorgen Sie also dafür, dass Sie die Bremshebel jederzeit schnell erreichen können.

- FR • Ce guidon permet de placer les mains de plusieurs façons : il est donc possible de placer les mains plus loin des poignées de frein.
- Faire attention si les mains sont placées loin des poignées de frein, car le fait de ne pas pouvoir actionner les freins rapidement peut entraîner un accident, des blessures voire causer le décès du coureur et d'autres personnes. Veiller à pouvoir atteindre les freins à tout moment.

- NL • Deze sturen geven je de mogelijkheid om je handen op meerdere posities te plaatsen. Je kunt je handen dus verder van de remhendels zetten.
- Wees voorzichtig, want als je de remhendels niet snel kunt bereiken, kan dat een ongeval en verwondingen van de fietser en andere mensen veroorzaken. Zorg ervoor dat je altijd snel bij de remhendels kunt.

- ES • Estos manillares permiten colocar las manos en muchas posiciones; por lo tanto, podrá alejar las manos de las palancas de freno.
- Tenga cuidado, ya que no tener acceso rápido a las palancas de freno puede ser motivo de accidente, lesiones o la muerte del ciclista y de otras personas. Compruebe que puede alcanzar rápidamente las palancas de freno en cualquier momento.

- PT • Estes guiadores permitem-lhe colocar as mãos em inúmeras posições; poderá, por isso, colocar as suas mãos mais afastadas das alavancas dos travões.
- Tenha cuidado, porque o facto de não beneficiar de um rápido acesso às alavancas dos travões poderá resultar num acidente, em lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Certifique-se de que pode sempre alcançar rapidamente as alavancas dos travões.

- IT • Questi manubri consentono molte posizioni per le mani; pertanto può accadere di posizionare le mani ancor più lontane dalle leve dei freni.
- Attenzione, perché non avere rapido accesso alle leve dei freni può causare un incidente, un infortunio e/o morte al ciclista e ad altre persone. Assicurarsi di poter raggiungere sempre rapidamente le leve dei freni.

- HU • Ezek a kormányok többféle kéztartást lehetővé tesznek, emiatt a kezét messzebb is helyezheti a fékkaroktól.
- Legyen óvatos, mert ha nem éri el gyorsan a fékkarokat, balesetet okozhat, megsérülhet és/vagy meghalhat, illetve mások sérülését és/vagy halálát okozhatja. Figyeljen oda, hogy mindig gyorsan elérje a fékkarokat.

- PL • Kierownica umożliwia wiele sposobów ułożenia dłoni: możliwe jest np. ułożenie dłoni w pewnej odległości od dźwigni hamulca.
- Należy uważać, ponieważ brak szybkiego dostępu do dźwigni hamulca może być przyczyną wypadku, obrażeń i/lub śmierci rowerzysty lub innych osób. Należy upewnić się, że w każdej sytuacji istnieje możliwość szybkiego dosięgnięcia dźwigni hamulca.

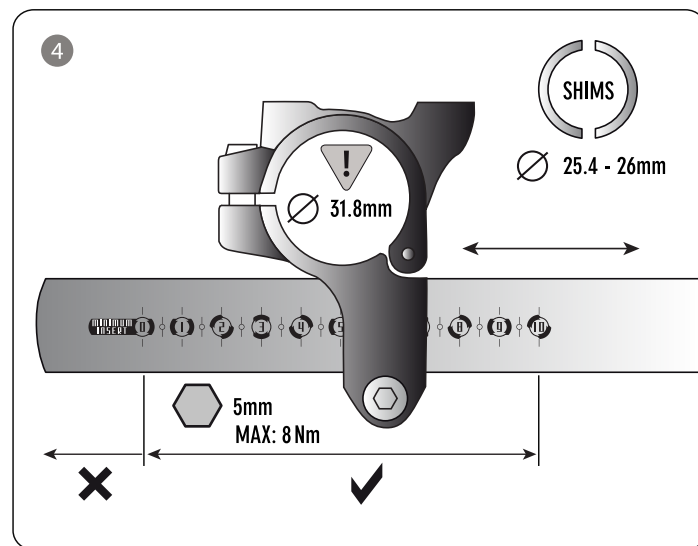
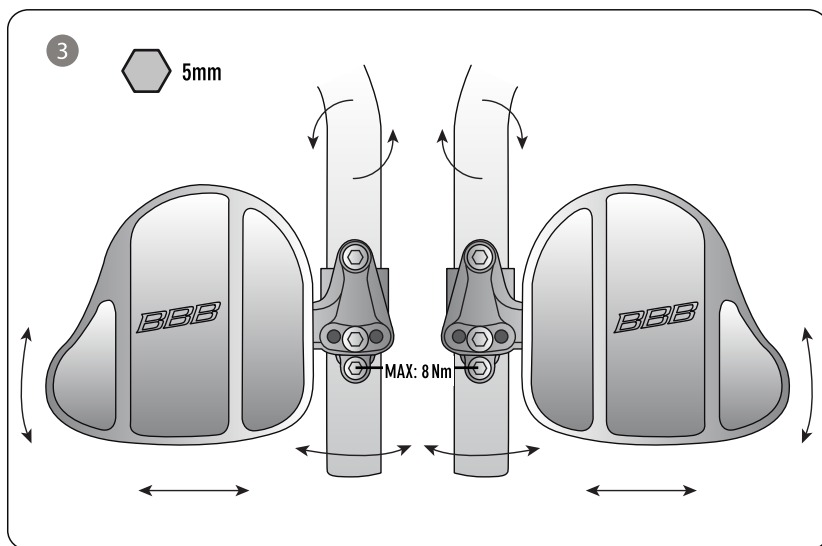
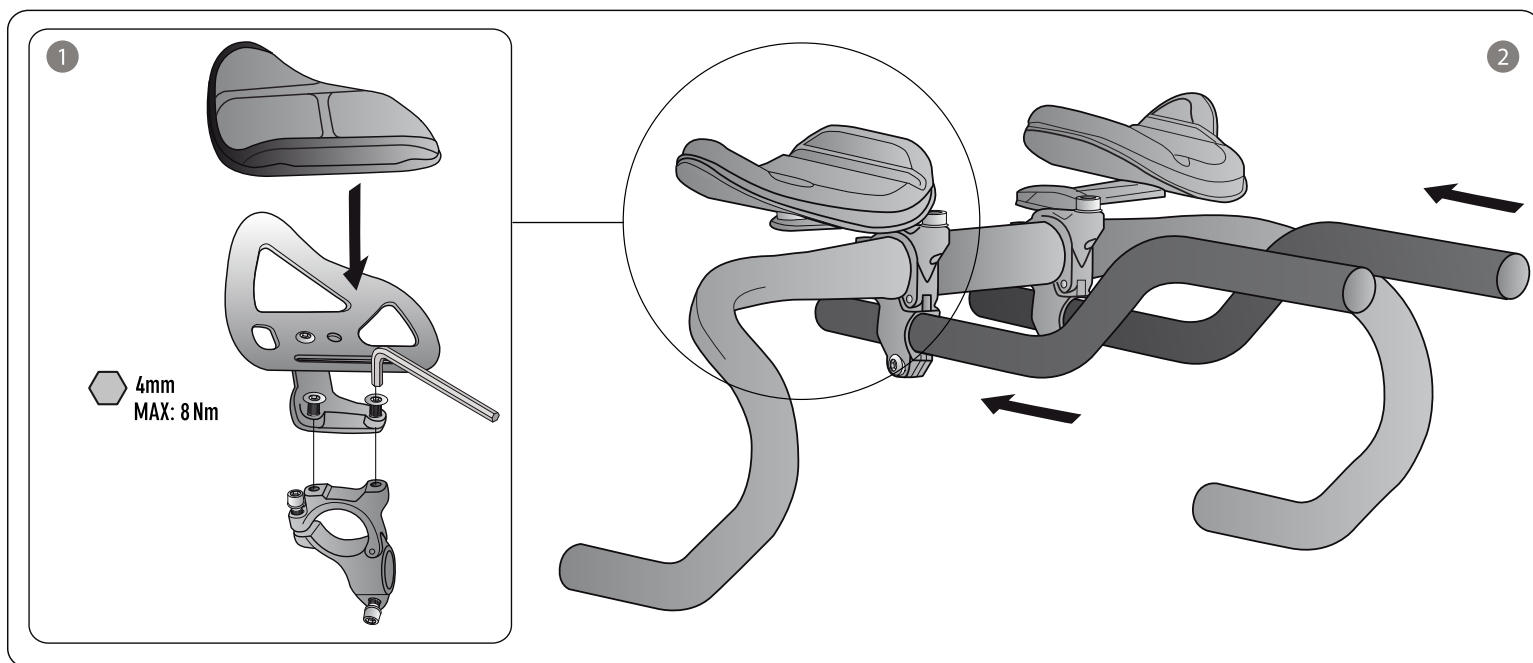
- CZ • Tato řídítka umožňují různé pozice rukou: můžete je držet i dále od brzdových pák.
- Budte ale opatrní, protože když nemáte rychlý přístup k brzdovým pákám, může dojít k nehodě, ke zranění nebo smrti jezdce či ostatních osob. Na brzdové páky byste měli dosáhnout okamžitě.

- JP • これらのハンドルバーは、変化に富む手の位置を可能にします：従ってブレーキレバーから離れた位置に手を置くことができます。
- ブレーキレバーを迅速に操作できなくなることがライダー自身と他人に事故、損傷、および/または死を招くこともあり得るので、操作は常に慎重に行ってください。常時迅速にブレーキレバーの操作ができるよう心がけてください。

- RU • Эти рули позволяют располагать руки множеством разных способов: поэтому может оказаться, что ваши руки находятся далеко от тормозных рукояток.
- Будьте осторожны, поскольку невозможность быстрого доступа к тормозным рукояткам может привести к аварии, травме и/или смерти велосипедиста и других людей. Руки следует располагать так, чтобы в любое время можно было быстро нажать тормозные рукоятки.

- SK • Tieto riadidlá Vám umožňujú zaujať mnoho poloh rúk: ruky si preto môžete položiť ďalej od brzdových páčok.
- Dávajte pozor, lebo to, že nemáte rýchly prístup k brzdovým páčkam, môže spôsobiť nehodu, poranenie a / alebo smrť jazdca a ďalších osôb. Overtte si, či môžete vždy rýchlo dosiahnuť na brzdové páčky.

- NO • Med disse styrene kan du variere håndplasseringen: Du kan derfor plassere hendene godt unna bremsespakene.
- Vær forsiktig, for når du ikke har hendene på bremsene, øker faren for ulykker, personskader og/eller død for rytteren og andre. Sørg for at du alltid kan nå bremsespakene hurtig.



- Not following this warning may cause handlebar failure with consequent crash and injury and / or death to the rider and other persons. Do not assemble the handlebar without previously having carefully read the stem and/or handlebar manufacturer's installation instructions and specifications.

- If you have any doubts, questions or concerns regarding the installation of this handlebar, contact your local BBB bike parts dealer. We strongly recommend having your parts installed by a qualified mechanic using a torque wrench.

• Handlebar failure can lead to loss of control of your bicycle with consequent serious personal injury. Following points are necessary for you to be sure your handlebar won't cause you any problems:

1. Inspect for dents, deformations, bends, cracks and scratches before each ride. In case you find some, do not use the bicycle until the handlebar has been replaced.

After a major impact or accident, have a qualified mechanic inspect your handlebar before using the bicycle even if no dents, bends or scratches are visible. The handlebar may be weakened after a violent shock.

2. Do not clamp any item onto this handlebar before having carefully checked that the internal clamp of the item is totally free of burrs. Do not mount any item on this handlebar with a rotating motion. Scratches can cause material weakening and can shorten the life of your handlebar.

3. Do not apply any bar ends or extensions on this handlebar, unless these items are sold as suitable for use with this handlebar.

4. Replace your handlebar periodically. The proper frequency of replacement depends on how frequently you ride your bicycle. In case you ride extensively or in very hard conditions, replace you handlebar at least every year.

5. Any handlebar you replace for safety reasons must be destroyed.

- Eine Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Funktionsfehler des Lenkers und somit zu Unfällen, Verletzungen und/oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Bitte verbauen Sie den Lenker nicht, ohne vorher aufmerksam die Vorbau- und/oder Lenkeranbauanleitungen und -spezifikationen des Herstellers gelesen zu haben.

- In Zweifelsfällen oder bei Fragen bzw. Anmerkungen zur Montage dieses Lenkers wenden Sie sich bitte an ihren örtlichen BBB Bikeparts-Händler. Wir empfehlen Ihnen dringend, die Montage dieser Komponenten durch einen qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen zu lassen, der dafür einen Drehmomentschlüssel verwendet.

• Funktionsfehler des Lenkers können zum Kontrollverlust über Ihr Fahrrad und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen. Beachten Sie daher die folgenden Punkte, um sicherzustellen, dass Ihr Lenker keine Funktionsfehler hat:

1. Untersuchen Sie den Lenker vor jeder Fahrt auf Dellen, Verformungen, Beulen, Kratzer oder Risse. Sollten Sie derartige Schäden finden, benutzen Sie das Fahrrad nicht, bis der Lenker ausgetauscht wurde.

Nach einen harten Aufschlag, Sturz oder Unfall lassen Sie bitte einen qualifizierten Fahrradmechaniker Ihren Lenker auf Funktionsfehler untersuchen, bevor Sie Ihr Rad wieder benutzen. Auch wenn keine Dellen, Beulen oder Kratzer sichtbar sind, so kann der Lenker nach einem harten Schlag trotzdem nicht mehr einsatzfähig sein.
2. Bitte befestigen Sie keine Gegenstände am Lenker, bevor Sie nicht absolut sicher sind, dass die Klemmeninnenseite des zu befestigenden Gegenstandes vollkommen gratfrei ist. Montieren Sie keine Gegenstände mithilfe von Drehbewegungen an diesem Lenker - Kratzer können zur Materialermüdung führen und die Lebensdauer Ihres Lenkers verkürzen.

3. Montieren Sie keine Barends oder andere Verlängerungen an diesen Lenker, sofern diese nicht ausdrücklich für die Nutzung mit diesem Lenker geeignet sind.

4. Tauschen Sie Ihren Lenker regelmäßig aus. Der optimale Zeitpunkt für einen Austausch hängt davon ab, wie oft und unter welchen Bedingungen Sie Ihr Rad benutzen. Im Falle einer intensiven Nutzung, u.U. noch unter harten, rauen Bedingungen, sollten Sie Ihren Lenker mindestens einmal pro Jahr austauschen.

5. Bitte machen Sie den aus Sicherheitsgründen ausgetauschten Lenker auf jeden Fall unbrauchbar.

- Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un dysfonctionnement du guidon voire un accident, des blessures et/ou le décès du coureur et d'autres personnes. Ne pas monter le guidon sans avoir lu au préalable le mode d'installation et les caractéristiques de la potence et/ou du guidon.

- En cas de doute concernant l'installation de ce guidon, contacter le distributeur de pièces de vélo BBB régional. Il est vivement recommandé de faire appel à un mécanicien qualifié utilisant une clé dynamométrique pour le montage des pièces de vélo.

• Le dysfonctionnement du guidon peut entraîner une perte de contrôle du vélo et provoquer des blessures graves. Suivre les mises en garde ci-dessous pour s'assurer que le guidon ne causera aucun problème :

1. Inspecter le guidon avant chaque course pour voir s'il n'est pas cabossé, déformé, tordu ou s'il ne comporte pas de fissures ou d'éraflures. Si un défaut est constaté, ne pas utiliser le vélo avant d'avoir remplacé le guidon. Après un gros impact ou un accident, demander à un mécanicien qualifié d'inspecter le guidon avant de réutiliser le vélo même s'il n'est pas cabossé, tordu ou si aucune éraflure n'est visible. Le guidon peut avoir été fragilisé après un choc violent.

2. N'accrocher aucun accessoire à ce guidon avant d'avoir soigneusement vérifié que le collier de serrage de l'accessoire accroché est complètement exempt de barbes. N'y monter aucun accessoire avec un mouvement de rotation. Les éraflures peuvent fragiliser le guidon.

3. Ne pas poser de poignées ou de rallonge sur ce guidon à moins que ces accessoires ne soient expressément compatibles avec celui-ci.

4. Remplacer régulièrement le guidon selon la fréquence d'utilisation du vélo. Le remplacer au moins tous les ans en cas d'utilisation intensive ou en cas d'utilisation dans des conditions très rigoureuses.

5. Pour des raisons de sécurité, détruire tout guidon remplacé.

- Het negeren van deze waarschuwing kan een defect van het stuur veroorzaken, een val, verwondingen en/of het overlijden van de fietser en andere mensen. Monteer het stuur niet zonder de montagehandleiding en specificaties van de fabrikant van het stuur en/of de stuurpen zorgvuldig te hebben gelezen.

- Als je twijfels, vragen of problemen hebt met betrekking tot de installatie van dit stuur, moet je contact opnemen met je plaatselijke dealer van BBB-fietsonderdelen. Wij raden stellig aan dat je de onderdelen laat installeren door een bekwame monteur die een momentsleutel gebruikt.

• Een defect van het stuur kan je de controle over de fiets doen verliezen, wat tot ernstige verwondingen kan leiden. Houd je aan de volgende punten om problemen met je stuur te voorkomen.

1. Inspecteer voor elke rit je stuur op deuken, vervormingen, verbuigingen of krassen. Als je een beschadiging vindt, mag je de fiets niet gebruiken tot het stuur vervangen is. Laat na een ernstige botsing of een ongeval je stuur door een bekwame monteur nakijken voor je de fiets gebruikt, ook als je geen deuken, verbuigingen of krassen ziet. Een harde schok kan het stuur verzwakken.

2. Klem niets om het stuur voor je goed hebt nagekeken of de bevestigingsklem volledig vrij is van bramen. Monteer nooit iets met een draaiende beweging op het stuur. Krassen kunnen het materiaal verzwakken en de levensduur van het stuur verkorten.

3. Breng geen barends of verlengstukken op het stuur aan, behalve als ze speciaal voor dit stuur verkocht worden.

4. Vervang je stuur regelmatig. De regelmaat waarmee je de fiets gebruikt, bepaalt hoe vaak je het stuur moet vervangen. Als je erg veel of in erg zware omstandigheden fietst, moet je het stuur minstens elk jaar vervangen.

5. Elk stuur dat om veiligheidsredenen vervangen is, moet vernietigd worden.

- El hecho de no seguir las indicaciones de este aviso puede causar el desajuste del manillar con la consiguiente colisión y lesiones o muerte del ciclista y de otras personas. No monte el manillar sin haber leído previamente y con atención las instrucciones de instalación y las especificaciones del fabricante de la potencia y el manillar.

- Si tiene alguna duda o problemas relacionados con la instalación de este manillar, póngase en contacto con el proveedor local de recambios BBB para bicicletas. Recomendamos encarecidam ente que la instalación de cualquier pieza la realice un mecánico cualificado con una llave dinamométrica.

• Cualquier anomalía en el manillar puede producir una pérdida de control de la bicicleta con las consiguientes lesiones graves. Es necesario seguir los puntos que se especifican a continuación para asegurarse de que el manillar no causará ningún problema:

1. Antes de montar bicicleta, inspeccione siempre la presencia de abolladuras, deformaciones, hendiduras, grietas o arañazos. Si encontrara alguno, no utilice la bicicleta hasta que se haya sustituido el manillar. Después de sufrir un impacto fuerte o un accidente, solicite a un mecánico cualificado que inspeccione el manillar antes de utilizar la bicicleta, aunque no se vean abolladuras, hendiduras ni arañazos. Tras un choque violento, el manillar puede haberse aflojado.

2. No sujete ningún objeto a este manillar antes de haber comprobado detenidamente que la sujeción interna del objeto está totalmente limpia de rebabas. No monte ningún objeto en este manillar que tenga movimiento de giro. Los arañazos pueden causar un debilitamiento del material y reducir la vida útil del manillar.

3. No aplique taponés ni extensiones en este manillar, excepto aquellos artículos que se venden como adecuados para su uso en este manillar.

4. Cambie el manillar periódicamente. La frecuencia correcta de sustitución depende de la frecuencia con la que monte en bicicleta. Si monta muy a menudo o en condiciones adversas, sustituya el manillar cada año como mínimo.

5. Por motivos de seguridad, los manillares que se sustituyen deben destruirse.

- A inobservância desta advertência poderá resultar na falha do guidador com consequente acidente e lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Não monte o guidador sem antes ter lido atentamente as instruções e especificações de instalação do fabricante do espigão e/ou guidador.

- Caso tenha dúvidas, perguntas ou preocupações relativamente à instalação deste guidador, contacte o seu fornecedor local de peças para bicicletas BBB. Recomendamos veemente que as peças sejam instaladas por um mecânico qualificado utilizando uma chave dinamométrica.

• A falha do guidador pode conduzir a perda de controlo da bicicleta com consequentes lesões pessoais graves. Os pontos que se seguem são necessários pa